**Nathan Wiegand**

DE>EN (US)

Native language: American English

Translation of banking, financial, legal, business and historical documents

USD 0.11 or EUR 0.10 per source text word or EUR 0.85 per source text line

5522 Rd. 79

Paulding, OH 45879

Phone: +1-419-263-0479

E-mail:nathan@thegermantoenlishconnection.com

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| WORK EXPERIENCE |  | **Freelance Translator** July 2011 - present   * Position - translator. Accurate translation of documents from German to English with attention to detail.   **Temporary in-house translator** April-May 2016   * Translated documents for Kelly Legal Managed Services related to a proposed company merger   **Part-time Translation Teacher** January 2013 - May 2013   * Position - teacher of an undergraduate German to English translation course at Kent State University. Taught translation theory and carefully edited the students’ translations, which included correcting terminology, grammar, punctuation, style, etc.   **Stoney Creek Landscaping** April 2011 - August 2011   * Position - landscaper. Successfully did landscape maintenance and installed landscaping.   **Outdoor Creations, Inc.** 2005 - 2008   * Position - landscaping business owner. Succeeded in selling landscaping, doing accounting, and installing landscaping.   **Precision Planting** 2004 - 2005   * Position - production foreman. Learned valuable leadership skills. |
|  |  |  |
| TRANSLATION EXPERIENCE |  | **Freelance Translator**   * Agreements, general terms and conditions, leases, privacy policies, press releases, powers of attorney etc. * Many banking documents for Swiss banks through a translation agency including articles of incorporation, contractual documents, newsletters, interviews, market reports, IT documentation etc. * Sermons, letters, immigration documents, military discharge papers, 61 pages of a diary from 1866 etc.: all from 19th and early 20th century. Transcribed a series of 175 letters from German script to modern German text. |
|  |  |  |
| EDUCATION |  | * M.A. in German to English translation from Kent State University, May 2013. * B.A. in German Summa Cum Laude from Illinois State University, including two semesters in Germany at the University of Marburg. * Associate’s Degree in horticulture from Illinois Central College. |
|  |  |  |
| SOFTWARE |  | * Trados Studio 2017 * Microsoft Word 2016 * Microsoft Excel 2016 * Microsoft PowerPoint 2016 |
|  |  |  |
| PROFESSIONAL MEMBERSHIPS |  | * Member of the American Translators Association. |
|  |  |  |
| REFERENCES |  | * References available upon request. |